

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-79-

## 07: விஜயாவின் முடிசூட்டு விழா

உலகத்தின் வழிகாட்டி தான் நிப்பானாவில் சென்று தமது இறுதிப் பயணத்தைத் தொடங்கிய பொழுது அங்கு அவர் எதிரில் நின்று கொண்டு இருந்த கடவுட்கள் மற்றும் முனிவர்கள் முன்னிலையில் தன்னருகில் நின்று கொண்டு இருந்த பேராற்றல் மிக்க சாகா (*Sakka*) என்ற முனிவரிடம் 'சிஹபாகுவின் மகனான விஜயா என்பவர் லாலா நகரில் இருந்து கிளம்பி எழுநூறு வீரர்களுடன் இங்கு வந்துள்ளார். ஸ்ரீ லங்காவில் என்னுடைய சமயம் தழைத்தோங்க வேண்டும். ஆகவே அவரையும் அவருடன் வந்துள்ளவர்களையும் காப்பாற்றுவது உங்கள் பொறுப்பு' என்று தாடகாதா கூறினார்.

தாதகாடாவின் (*Tathagata*) கூறிய அறிவுறையைக் கேட்ட சாகா தாமரைப் போன்ற நிறத்திலிருந்த கடவுளான தேவர்களின் தலைவரிடம் சென்று தாதகாடாவின் விருப்பத்தைக் கூறி அவரிடம் அந்த பொறுப்பை ஒப்படைத்தார்.

சாகாவிடம் இருந்து அந்த பொறுப்பை ஏற்ற கடவுள் உடனடியாக ஸ்ரீலங்காவிற்கு வந்து ஒரு மரத்தினடியில் ஒரு துறவியைப் போல அமர்ந்து கொண்டார். அந்த இடத்திற்கு வந்த விஜயாவும் அவருடன் வந்தவர்களும் 'இந்த தீபகற்பத்தின் பெயர் என்ன?' என்று கேட்க அவர் 'இந்த தீபகற்பத்தில் ஒருவரும் இல்லை. ஆகவே எந்த அபாயமும் இல்லை' என்று மட்டும் கூறிவிட்டு தன் கையில்

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-80-

வைத்திருந்த குடுவையில் இருந்து தண்ணீரை எடுத்து அவர்களுடைய தலையில் தெளித்தப் பின் அவர்கள் கைகளில் கயிறு ஒன்றையும் கட்டி விட்டு வானத்தில் பறந்து சென்று மறைந்து விட்டார். அவர் சென்ற உடனேயே அந்த அந்த இடத்தில் ஒரு காட்டு நரியைப் போன்ற உருவத்தில் யாக்கினி (*yakkhini*) ஒருவள் தோன்றி நடக்கலானாள். (குவன்னாவின் வேலையாள்).

விஜயாவின் ஒரு படை வீரர் அவளை பின் தொடர்ந்து சென்றார். எங்கு ஒரு கிராமம் இருக்குமோ அங்கு நாய்களையும் காண முடியும் என்பது பழமொழி. அந்த யாக்கினியின் தலைவியான குவன்னா என்ற குவானி (*Kuvani*) ஒரு மரத்தடியில் துறவி (*hermit*) போல அமர்ந்திருந்தபடி நூல் நூற்றுக் கொண்டு இருந்தாள்.

யாக்கினியின் பின் சென்றவன் அவள் அருகில் இருந்த குளத்தில் இறங்கி குளித்து விட்டு சிறிது தண்ணீர் பருகினான். அதன் பின் அந்த குளத்தில் இருந்த தாமரை மலர்களைப் பறிக்கத் துவங்கினான். 'நில், எனக்கு இரையாக வந்தவனே' என கத்தியவளுடைய குரலைக் கேட்டவுடன் கயிற்றால் கட்டிப் போட்டிருந்தது போல அவன் அங்கு நின்றிருந்தான். என்றாலும் அவன் கையில் கட்டப்பட்டு இருந்த மந்திரக் கயிற்றின் (*magic thread*) சக்தியினால் அந்த யட்சினியினால் அவனை விழுங்க முடியவில்லை. அவள் எத்தனை கெஞ்சிக் கேட்டும் அந்த கயிற்றை கயற்றித் தர அவன் சம்மதிக்கவில்லை என்பதினால் அவனை துரத்திச் சென்று ஒரு பாதாளத்தில் (*chasm*) தள்ளி விட அவன் பெரும் கூச்சலிட்டான். அந்த

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-81-

பெரும் கூச்சலிட்டான். அந்த யட்சினி மீண்டும் மற்ற எழுநூற்று ஆட்களையும் ஒவ்வொருவரையாக அந்த இடத்திற்கு ஏமாற்றி அழைத்து வந்து பாதாளத்தில் தள்ளியது.

யட்சினியை பின் தொடர்ந்து சென்ற தன்னுடைய ஆட்கள் எவருமே திரும்பி வராததினால் கலக்கமுற்ற விஜயா அந்த குளத்தருகே சென்று அங்கு துறவி போல அமர்ந்திருந்தவளைக் கண்டார். அங்கு எவருடைய கால் சுவடும் தெரியவில்லை. அதனால் அவள்தான் தன்னுடைய ஆட்களை கொன்றிருப்பாள் என்ற சந்தேகம் வந்தது. அவளிடம் 'என்னுடைய ஆட்களைப் நீ பார்க்கவில்லையா' என்று கேட்க 'உன்னுடைய ஆட்களுடன் எனக்கு என்ன தொடர்பு உள்ளது' என்று கூறியவள், 'சரி உன்னுடன் என்ன பேச்சு அந்த குளத்து நீரை பருகி விட்டு, குளித்து விட்டுப் போ' என்றாள்.

அப்படி அவள் கூறியதுமே அவருக்கு நன்கு விளங்கிவிட்டது 'இவள் யட்சினியேதான் என்பதில் சந்தேகமே இல்லை. இல்லயெனில் நான் யார் என்பது இவளுக்கு எப்படி தெரிந்திருக்கும்?' அவர் மனதில் புனிதரை நினைத்துக் கொண்டே இருந்த பொழுது கீழே வைத்திருந்த தன்னுடைய வில்-அம்பை எடுத்துச் செல்ல முயன்றவளிடம் அதிரடியாக ஓடிச் சென்றார். ஒரு கையால் அவளது தலை முடியை பற்றிக் கொண்டு மறு கையால் தன் உறையில் இருந்த வாளை உறுவி எடுத்து அவள் கழுத்தில் வைத்து 'எங்கே என் வீரர்கள்?, கூறாவிடில் உன்னைக் கொன்று விடுவேன்' என கத்தியதும் பயந்து போன அந்த யட்சினி தன்னை விட்டு விடுமாறும், அதற்காக அவருக்கு ஒரு இராஜ்ஜியத்தை

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-82-

அளித்து ஒரு பெண் சேவகியாக தானும் பணி புரிவதாக கூறினாள் .

தன்னை ஏமாற்றி விடக் கூடாது என்பதினால் அந்த யட்சினியை சத்தியம் செய்யச் சொல்லி அவளிடம் இருந்து வாக்குறுதியை பெற்றுக் கொண்ட பின் ‘உடனடியாக என்னுடைய ஆட்களை கொண்டு வா’ என அவளுக்கு ஆணையிட்டார் . அந்த யட்சினியும் அவர்கள் அனைவரையும் பள்ளத்தில் இருந்து வெளியே கொண்டு வந்து அவரிடம் ஒப்படைத்தாள் . ‘அவர்கள் பசியோடு இருக்கின்றனர், ஏதாவது உண்ணக் கொடு’ என அவர் கட்டளை இட, முன்னர் தான் கொண்டு விழுங்கிய வியாபாரிகளிடம் (*traders*) இருந்து அபகரித்து வைத்திருந்த உணவுப் பண்டங்களையும் பிற பொருட்களையும் அவரிடம் கொடுத்தாள் . விஜயாவின் ஆட்கள் அந்த பண்டங்களைக் கொண்டு உணவு தயாரித்து அவருக்குக் கொடுத்தப் பின் தாமும் உண்டனர் .

அந்த யட்சினிக்கும் விஜயா உணவு கொடுக்க அதை உண்டவள் மகிழ்சியுற்றாள் . தன் உடலில் பலவிதமான நகைகளை அணிந்து கொண்டு ஒரு பதினாறு வயதுப் பெண் போல உருமாறினாள் . அந்த மரத்தின் அடியில் தங்க மேற்கூறையுடன் கூடிய ஒரு இடத்தையும், படுக்க படுக்கையையும் அமைத்துக் கொடுத்தாள் . அதைக் கண்ட அந்த மன்னன் அவள் மீது காதல் கொண்டு அவளை மனைவியாக ஏற்று தன்னுடன் அழைத்துச் சென்று அந்த படுக்கையில் படுத்துக் கொண்டார் . மற்ற அனைவரும் அந்த இடத்தை சுற்றி படுத்துக் கொண்டு இளைப்பாறினர் .

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-83-

அன்று இரவு அந்த இடத்தின் அருகில் இருந்துவந்து கொண்டிருந்த இனிய இசையையும், கூத்தையும் கேட்டவன், அதை பாடுவது யார் எனக் கேட்டவுடன் அந்த யட்சிணியோசித்தது ‘நான் இவ்விடம் யட்சிணிகளான யக்காக்களைப் (yakkhas) பற்றிக் கூறி அவைகளைக் கொண்டு விடுமாறு கோரிக்கை வைக்கின்றேன். இல்லை எனில் இந்த மக்களுக்கு இங்கு தங்க ஏற்பாடு செய்து தந்துள்ள என்னை அந்த யக்கா ( ஆண் யட்சினி) கொண்டு விடும்.’

அவள் இளவரசனிடம் கூறினாள் ‘ இங்குதான் சிரிசாவத்தா (Sirisavatthu) என்ற யட்சிணிகளான யக்காக்களின் நகரம் உள்ளது. யக்காக்களின் தலைவனுடைய மகள் லங்காவில் இருந்து வந்து இங்குதான் வசிக்கின்றாள். அவளுக்கு திருமணம் நடத்தி வைக்க அவளுடைய தாயார் இன்று வருகின்றாள் என்பதினால் ஏழு நாட்கள் தொடர்ந்து இப்படித்தான் திருமண கூத்துக்கள் நடக்கும். இன்று இரவு அந்த இடத்தில் அனைத்து யக்காக்களும் கூடுவார்கள். அப்பொழுது அவர்களை நீ அழிக்காவிடில் பின்னர் உன்னால் அவர்களை அழிக்கவே முடியாது.’

‘கண்ணுக்கு புலப்படாமல் உள்ள அவர்களை நான் எப்படி அழிப்பது?’ எனக் கேட்டவனிடம் ‘ நான் அவர்கள் உள்ள ஒவ் ஒரு இடமாகச் சென்று குரல் தருகின்றேன். நீ அந்த குரல் வந்த திசையை நோக்கி அம்பு எய்தால் என்னுடைய மந்திர சக்தியினால் அந்த அம்புக்களை அவர்கள் மீது பாய வைக்க அவர்களைமரணம் அடையச் செய்கின்றேன். அதன் பிறகு நமக்கு கவலை இருக்காது ’ என்றாள்.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-84-

அவள் கூறியபடியே அவர் அனைத்து யக்காக்களையும் அழித்துவிட்டு யக்காக்களின் தலைவனுடைய ஆடையை தான் உடுத்திக் கொண்டு மற்றதை தன்னுடன் வந்தவர்களுக்கு அளித்தார்.

அந்த இடத்தில் சில நாட்கள் தங்கி இருந்த பின் தாம்பபன்னி (*Tambapanni*) என்ற நகருக்கு அவர்கள் சென்றனர். அந்த இடத்தில் நகரம் ஒன்றை விஜயா அமைத்து தன் மனைவியான யட்சிணியுடனும் மந்திரிகளுடனும் தங்கினார்.

விஜயாவுடன் கப்பலில் வந்திறங்கியவர்கள் அசதியாலும் களைப்பினாலும் அந்த இடத்திற்கு வந்து அமர்ந்து பூமியில் தமது கைகளை அழுத்தி வைத்துக் கொண்டு இருந்த பொழுது அவர்களுடைய கைகளில் அந்த பூமியின் சிவப்பு நிற மண் ஒட்டிக் கொண்டது. அதனால் அந்த இடத்திற்கு தாம்பபன்னி எனப் பெயரிட்டனர். ஆனால் சிங்கத்தைக் கொன்றதினால் சிறுலா என்ற பெயர் பெற்ற சிறுபாஹுவிற்கும் (*Sihabähu*) இவருக்கும் இருந்த உறவு முறையினால் (*தந்தை-மகன்*) விஜயாவின் இராஜ்யத்தில் இருந்த மக்கள் அனைவரையும் சிகலா (*Sihala*) என்றும் அழைத்தனர்.

விஜயாவின் மந்திரிகள் இங்கும் அங்குமாக பல கிராமங்களை அமைத்தனர். கடம்பா (*Kadamba*) நதிக்கரையில் அனுராதகாமா (*Anuradhagama*) என்பவரின் பெயரால் அனுராதகாமா என்ற கிராமம் உருவானது. அதன் வடக்குப் பக்கத்தில் இருந்த கம்பீரா (*Gambhira*) நதிக்கரையில் படைத் தலைவன் உபடிஸ்ஸா (*Upatissa*)

CLICK HERE TO VIEW **ENGLISH** VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-85-

என்ற கிராமத்தை அமைத்தார். அதன் பின் அமைச்சரவையில் இருந்த மூன்று மந்திரிகள் மூன்று இடங்களில் உஜ்ஜினி, உருவிலா (Ujjeni, Uruvela) மற்றும் விஜிதா (Vijita) என்ற பெயர்களில் மூன்று நகரங்களை உருவாக்கினர்.

நகரங்களை நிறுவிய பின் அவர்கள் அனவரும் இளவரசனிடம் சென்று அவரை அந்த அனைத்துப் பகுதிகளையும் ஒன்றடக்கிய இராஜ்யத்தின் மன்னாக முடிசூட்டிக் கொள்ளுமாறு அவரிடம் வேண்டினர். ஆனால் அவரோ நல்ல ஒரு குடும்பத்துப் பெண் தன்னுடைய மனையாகி பட்டத்து இராணியானால்தான் தன்னால் அந்த பதவியை ஏற்க முடியும் என்று கூறி அவர்களுடைய கோரிக்கையை நிராகரித்து விட்டார்.

என்ன ஆனாலும் சரி, அவரை மன்னாக முடிசூட்ட வேண்டும் என தீர்மானித்தவர்கள் அதற்கான கடினமான பல வழிகளையும் ஆராய்ந்து பார்த்த பின் பல்வேறு பரிசுப் பொருட்களாக முத்து, நகைகள் மற்றும் பல்வேறு உயர்ந்த பொருட்களை ஒரு குழுவிடம் கொடுத்து தங்கள் வீட்டுப் பெண்களையும் அவர்களுடன் அனுப்பி தென் இந்தியப் பகுதியில் மதுரா (Madhura) என்ற நகரை ஆண்டு வந்த பாண்டு (Pandu) மன்னனிடம் அவற்றைக் கொடுத்து அவருடைய மகளை தம் மன்னனுக்கு மணம் முடிக்க கோரிக்கை விடுமாறு கூறி அனுப்பினர்.

மதுராவிற்கு கப்பலில் வந்த தூதுவர்கள் பட்டாளம் அரசனிடம் சென்று அனைத்து பரிசுகளையும் கொடுத்தனர். தன்னுடைய மந்திரி சபையினருடன் அவர்கள் விடுத்த

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-86-

வேண்டுகோளை நன்கு ஆலோசித்த அரசனும், விஜயாவின் மந்திரிகளுடன் வந்திருந்த பெண்கள் கூட்டத்தையும் பார்த்தப் பின் கீழ் கண்ட செய்தியை தண்டோரா போட்டு அறிவித்தார். 'இந்த ஊரில் இருந்து எவர் தமது பெண்களை மன்னனுடைய மகளுடன் அனுப்பி வைத்து அவள் மணமுடிக்க உள்ள இடத்தில் உள்ள அமைச்சர்களை மணந்து கொள்ள சம்மதிக்கின்றனரோ, அவர்கள் தம் பெண்களுக்குத் தேவையான இரு மடங்கு உடைகளை கொடுத்து தமது வீட்டு வாசலில் நிற்க வைத்தால் அவர்களை அழைத்துச் செல்லலாம் என்ற பெற்றோரின் சம்மதம் கிடைத்து விட்டதாக நினைக்கப்படும்'

இப்படியாக பலர் வீட்டில் இருந்தும் தயாராக வந்த பெண்களின் வீட்டினருக்கு தேவையான பணம் தந்து கௌரவித்தப் பின் நன்கு அலங்கரிக்கப்பட்ட தன்னுடைய மகளுடன் அவர்களை அனுப்ப ஏற்பாடுகளை செய்தார். அவர்களுடன் யானைகள், குதிரைகள், பல கலைஞர்கள், பதினெட்டு கலைகளில் சிறந்த குடும்பத்தினர் போன்ற பட்டாளத்துடன் மன்னன் விஜயாவிற்கு கடிதமும் கொடுத்து அனுப்பினார். அவர்களும் மஹாதித்தா (*Mahatittha*) என்ற இடத்தில் சென்று கரை இறங்க அந்த இடத்தின் பெயர் மஹாதித்தா (*Mahatittha*) என்று ஆயிற்று.

யட்சினி மூலம் விஜயாவிற்கு ஒரு மகனும், ஒரு மகளும் பிறந்திருந்தனர். மகத நாட்டு இளவரசி வந்து இறங்கியதைக் கேள்விப்பட்ட மன்னன் யட்சினியிடம் 'இந்த இரு செல்வங்களையும் என்னிடம் விட்டுவிட்டு உடனடியாக நீ வேறு எங்கேனும் சென்று விடு. ஏன் எனில் உங்களைப் போன்ற யட்சினிகளைக் கண்டால் சராசரி மனிதர்கள் பயம்

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-87-

அடைவார்கள்' என்றார். ஆனால் அப்படி தான் சென்றால் யட்குக்களால் தமக்கு ஆபத்து ஏற்படும் என அவள் பயந்து தயங்கியதினால் 'சீக்கிரம் இங்கிருந்து கிளம்பு. உனக்கு எத்தனை பணம் வேண்டுமோ அதை நான் தருகின்றேன்' என மன்னன் அவளை அவசரப்படுத்த அவரிடம் எத்தனை மன்றாடியும் அவளை அங்கு தங்க அனுமதிக்காததினால் மன்னனின் மாளிகையில் இருந்து தன் இரு குழந்தைகளையும் அழைத்துக் கொண்டு அந்த யட்சிணி லங்காபுரா (*Lankapura*) என்ற இடத்திற்கு சென்று விட்டாள்.

அவள் தன்னுடைய குழந்தைகளை வீட்டில் விட்டு விட்டு வெளியில் சென்ற பொழுது அவளை அடையாளம் கண்டு கொண்ட யட்சிணிகளான யாக்குக்கள் அவளை உளவாளி என சந்தேகித்து ஒரே அடியில் அடித்துக் கொன்று விட்டன. வெளியில் சென்று விட்டு ஊர் திரும்பிய அந்த யட்சிணியின் சகோதரன் அவள் விட்டிற்குச் சென்று அங்கிருந்த குவன்னாவின் (*Kuvanna*) குழந்தைகளைப் பார்த்தான். அவர்களை யட்சிணிகளான யாக்குக்கள் பார்த்து விட்டால் அவர்களையும் விட்டு வைக்காமல் கொன்று விடுவார்கள் என பயந்ததினால் அவர்களை உடனே அங்கிருந்து தப்பி ஓடும்படிக் கூறினார்.

அங்கிருந்து தப்பி ஓடியவர்கள் சுமனகுட்டா (*Sumanakūta*) என்ற இடத்தை அடைந்தனர். அங்கு அவர்கள் இருவரில் மூத்த சகோதரன் தன்னுடைய சகோதரியையே மனைவியாக்கிக் கொண்டு பல பிள்ளைகளையும், பெண்களையும் பெற்றுக் கொண்டான். அவர்கள் அனைவரும் மலாயாவிற் கு (*malaya*) சென்று அங்கு வசித்தனர்.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-88-

அவர்களிடம் இருந்தே புலிந்தா (*Pulinda*) இனம்  
தோன்றியது.

பாண்டு மன்னன் அனுப்பிய பரிசுப் பொருட்களுடனும்,  
அவனுடைய மகளுடன் வந்தவர்களும் விஜயாவிற்கு  
அவற்றைத் தர அதைக் கண்டு மகிழ்ந்து போன மன்னன்  
அவர்களை விமர்சையாக உபசரித்து பாண்டுவின் மகளுடன்  
வந்திருந்த பெண்களை தம் அரச சபையில் இருந்த  
அமைச்சர்களுக்கு அவரவர் தகுதிக் கேற்ப மணம் செய்து  
கொள்ள அனுமதித்தார். வழக்கத்தை மீறாமல் எல்லாவித  
சடங்குகளும் செய்த பின் முறைப்படி விஜயாவை மன்னனாக  
முடிசூட்டிக் கொண்டாடினர்.

மன்னனும் பாண்டுவின் மகளை மணந்து கொண்டு அவளை  
பட்டத்து இராணியாக்கி, தன்னுடைய அமைச்சர்களுக்கு  
பெருமளவு வெகுமதிகள் தந்து கௌரவித்தார். அது முதல்  
ஒவ்வொரு வருடமும் தன்னுடைய மாமனாருக்கு இரண்டாயிரம்  
பண மதிப்பிற்கு கடல் முத்துக்களை (*shell-pearl*) அனுப்பி  
வந்தார்.

முன்னர் கொடுங்கோலராக தமது வாழ்க்கை முறையை  
வைத்திருந்தவர், அதை மாற்றிக் கொண்டு தாம்பபன்னி  
இராஜியத்தை முப்பத்தி எட்டு வருடங்கள் தர்மம் பிழறாமல்,  
அமைதியாக, நேர்மையாக ஆண்டு வந்தார்.

புனிதரின் பக்தி மார்கத்தில் இணைந்த புத்த பக்தர்களின்  
மனதில் பேரானந்தம் பொங்கிட வழி வகுத்த கருணா  
மூர்த்தியின் ஏழாம் பாகமான 'விஜயாவின் முடிசூட்டு விழா'  
இப்படியாக நிறைவுற்றது.

CLICK HERE TO VIEW **ENGLISH** VERSION